

**Veille – semaine du 8 octobre 2011**

## **1. GOUVERNANCE ET ENGAGEMENT COMMUNAUTAIRES**

### **Ontario – Francophonie**

11 octobre 2011 - Le public torontois a pu découvrir pour la première fois neuf nouvelles entrepreneures lors de la soirée de clôture- vente-exposition et réseautage du projet Entreprenariat à Oasis centre des femmes, le 29 septembre dernier. Ces femmes entrepreneures ont exposé aux invités l'avancement de leurs entreprises et leurs idées d'affaires. Au départ de leur participation au projet, certaines femmes avaient déjà des idées précises quant à leur projet. À l'issue de la formation, elles ont pu apprendre à organiser leurs idées, à faire une étude de marché, la réaliser et à monter leurs plans d'affaires. Toutes ont évolué dans leurs communications, dans leurs capacités de réseautage ainsi qu'en matière de connaissance des lois et règlements concernant leurs propres domaines, les taxes et impôts.

<http://www.lexpress.to/archives/6852/>

12 octobre 2011 - La tempête qui secoue présentement l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario et la diminution du poids politique franco-ontarien à Queen's Park à l'issue des dernières élections présentent une excellente occasion de réfléchir sur l'avenir politique des Franco-Ontariens. L'organisme s'ancre difficilement dans la communauté, et s'est fait lancer quelques boulets, notamment en raison de la campagne «je frence mon vote». Sans enlever quoi que ce soit à son excellente équipe, dévouée à leur mission (force nous est de saluer leurs démarches pour la tenue récente du premier débat électoral provincial en français), nous devons nous questionner à savoir si la présente structure est optimale.

<http://www.cyberpresse.ca/le-droit/opinions/votre-opinion/201110/12/01-4456338-pour-une-vraie-representation-politique-en-ontario-francais.php>

12 octobre 2011 - L'AFO a lu avec attention l'article paru le 12 octobre « Pour une vraie représentation politique en Ontario français » et tient ici à faire les commentaires suivants : En 2006, la communauté franco-ontarienne s'est donnée l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario qui découle de la fusion de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) et de la Direction de l'Entente Canada-communauté Ontario (DECCO). Les franco-ontariens et franco-ontariennes ont voulu un organisme plus représentatif, plus inclusif et plus fort pour favoriser la concertation, pour mieux positionner les enjeux de la francophonie, et pour une Assemblée qui soit, selon sa devise, « la voix pour se faire entendre et un chemin pour s'y rendre ».

[http://www.monassemblee.ca/user\\_files/users/22/Media/Communiqu%C3%A9s%20AFO/111014%20-%20R%C3%A9ponse%20au%20journal%20Le%20Droit%20-%2012%20octobre%202011.pdf](http://www.monassemblee.ca/user_files/users/22/Media/Communiqu%C3%A9s%20AFO/111014%20-%20R%C3%A9ponse%20au%20journal%20Le%20Droit%20-%2012%20octobre%202011.pdf)

12 octobre 2011 - Cinq nouveaux projets pimenteront la programmation 2011-2012 de la Fédération de la jeunesse franco-ontarienne (FESFO), qui célèbre cette année son 35e anniversaire. L'objectif de ces événements est de fournir des outils aux jeunes en les mélangeant avec des personnes âgées, des organismes ou en leur racontant des pans de l'histoire franco-ontarienne. Le projet Transmission a pour objectif de créer dans plusieurs municipalités des ponts entre les aînés et les jeunes. «C'est assez intéressant comme projet, c'est une formule où l'on essaie de sortir des écoles pour aller dans la communauté, explique Martin Cadieux, agent de communication à la FESFO. On veut y rassembler des groupes d'intérêt d'aînés et de jeunes. Ça reste à déterminer, mais ça pourrait être une troupe de théâtre du secondaire mélangé à un club de l'âge d'or. On rassemble les deux groupes et on leur donne une formation en animation. Ça prendrait la forme d'un atelier dans le but que les groupes s'échangent des savoir-faire.»

<http://www.expressottawa.ca/Soci%C3%A9t%C3%A9/%C3%89ducation/2011-10-12/article-2774978/La-FESFO-lancera-cinq-nouveaux-projets/1>

14 octobre 2011 - Franco-Ontarien de conviction, convainquant et convaincu, il est un des rares agents de l'« unité d'élite » du projet « Élargir l'espace francophone ». En Ontario, ils ne sont que quatre en mission spéciale. Et lui, on l'appelle Bourdeau, Daniel-Pierre Bourdeau, agent de liaison communautaire de l'est de l'Ontario. « Je me promène constamment avec mes antennes en mode radar. Je suis toujours à l'affût de nouvelles idées pour intégrer le secteur de l'éducation de langue française à toutes les sphères de la communauté, justement pour assurer la vitalité de la communauté francophone de l'Ontario. C'est ça, élargir l'espace francophone. On me demande d'apporter une pierre au mur avec un poids différent pour bâtir une fondation solide », explique-t-il.

[http://www.cyberpresse.ca/le-droit/franco-plus/201110/13/01-4456999-lagent-bourdeau-en-mission.php?utm\\_categorieinterne=trafficdrivers&utm\\_contenuinterne=cyberpresse\\_B13b\\_franc o-plus\\_192065\\_section\\_POS1](http://www.cyberpresse.ca/le-droit/franco-plus/201110/13/01-4456999-lagent-bourdeau-en-mission.php?utm_categorieinterne=trafficdrivers&utm_contenuinterne=cyberpresse_B13b_franc o-plus_192065_section_POS1)

### **Canada – Francophonie**

9 octobre 2011 - La Société franco-manitobaine a décidé cette année de ne pas s'impliquer directement dans la campagne électorale provinciale, ni en posant des questions aux partis ou aux candidats individuels, ni en organisant de débats autour des questions touchant les francophones. Tout au plus a-t-elle décidé de présenter sur son site web une série de questions portant sur les « enjeux » touchant les francophones, questions qui pourraient ensuite être posées par des individus aux candidats des divers partis dans leurs régions. Cette année, les questions pertinentes et probantes (par exemple sur une Loi sur les services en français) ont été posées aux chefs politiques par des membres des média et non pas par la SFM. Au moins, grâce à ces interventions, nous avons appris qu'un seul chef, Jon Gerrard, aurait l'intention de faire adopter une loi sur les services; les deux autres, messieurs Selinger et McFadyen, s'engagent à respecter la politique existante dans ce domaine.

<http://la-liberte.mb.ca/blogue-du-journal/la-sfm-a-manque-le-bateau>

11 octobre 2011 - Le Consortium national de formation en santé (CNFS) et l'Association des universités de la francophonie canadienne (AUFC) sont fiers d'annoncer la nomination de Madame Jocelyne Lalonde, directrice générale du CNFS depuis 2004, au poste de directrice générale des deux organismes. Comme l'indique M. Kenneth McRoberts, principal du Collège universitaire Glendon de l'Université York et président de l'AUFC : « Cette nouvelle direction générale permettra aux deux organismes de conserver leur autonomie, leur mandat et objectifs respectifs, tout en renforçant leur partenariat et en unissant leurs forces dans plusieurs domaines d'activités et d'intérêts communs en lien avec la formation universitaire en français. »

[http://www.francophoniecanadienne.ca/main+fr+01\\_200+Le\\_Consortium\\_national\\_de\\_formation\\_en\\_sante\\_et\\_lAssociation\\_des\\_universites\\_de\\_la\\_francophonie\\_canadienne\\_unissent\\_leurs\\_forces\\_en\\_creant\\_une\\_nouvelle\\_codirection\\_generale.html?AnnonceCatID=8&AnnonceID=1438](http://www.francophoniecanadienne.ca/main+fr+01_200+Le_Consortium_national_de_formation_en_sante_et_lAssociation_des_universites_de_la_francophonie_canadienne_unissent_leurs_forces_en_creant_une_nouvelle_codirection_generale.html?AnnonceCatID=8&AnnonceID=1438)

13 octobre 2011 - Après quatre ans de service, la directrice de la Fédération des francophones de Saskatoon (FFS), Véronique Eberhart, choisit de tirer sa révérence. La présidente de l'organisme, Christiane D. Guérette, annonce par voie de communiqué que Véronique Eberhart a avisé le bureau de direction qu'elle quittera ses fonctions d'ici la fin de l'année. Véronique Eberhart souhaite consacrer davantage de temps à son métier de musicienne. La présidente de la FFS a souligné l'engagement et la passion de l'actuelle directrice envers la communauté de Saskatoon. Un comité de sélection est en place pour lui trouver un ou une successeure.

<http://www.radio-canada.ca/regions/saskatchewan/2011/10/13/003-depart-direction-ffs.shtml>

13 octobre 2011 - C'est devant près d'une vingtaine de personnes que s'est tenue, le 5 octobre dernier, l'assemblée générale annuelle de L'UniThéâtre à Edmonton. Outre un retour sur la saison artistique 2011-2012 et la présentation de la programmation de la prochaine année, c'est la situation financière de l'organisme qui a retenu l'attention. En effet, après avoir enregistré un surplus de près de 45 000 \$ en 2009-2010, L'UniThéâtre a terminé son année financière 2010-2011, le 30 juin dernier, avec un manque à gagner de 39 000 \$. Selon le directeur artistique et général de l'association, Daniel Cournoyer, une baisse substantielle dans les subventions que reçoit L'UniThéâtre explique ce changement entre les deux années financières.

<http://www.lefranco.ab.ca/a-lire/francophonie-albertaine/187-en-faire-plus-avec-moins.html>

13 octobre 2011 - Un comité de sélection comprenant des représentants des associations francophones des Territoires du Nord-Ouest, la Fédération franco-ténoise a établi des critères clairs pour les candidats à sa présidence. D'entrée de jeu, il y a trois postes à combler à la Fédération. Le mandat du président Richard Létourneau vient à terme, tout comme ceux des deux vice-présidents, forçant la tenue d'élections. Les membres du comité recherchent des personnes capables d'une gouvernance responsable et éclairée comme premier administrateur du Conseil d'administration de la Fédération. Ils aimeraient aussi trouver des gens qui possèdent une excellente connaissance du rôle de la Fédération franco-ténoise et qui démontrent un engagement envers le développement des communautés francophones et francophiles.

<http://www.aquilon.nt.ca/Article/Choix-plus-eclaires-pour-la-presidence-201110131320/default.aspx#article>

### **Canada – Autres**

13 octobre 2011 - Plusieurs sujets ont été soulevés par le Cercle national des peuples autochtones durant la fin de semaine de conférence nationale qui s'est tenue à Yellowknife, au début octobre. La conférence rassemblait des délégations autochtones de partout au Canada pour débattre et échanger sur leur vision des droits des Autochtones au pays. La conférence était aussi organisée avec l'Alliance de la Fonction publique du Canada, dans le but de sensibiliser, mobiliser et politiser les peuples autochtones en leur montrant le lien qui existe entre eux, leur milieu de travail, le syndicat et la collectivité.

<http://www.aquilon.nt.ca/Article/Un-pas-dans-la-bonne-direction-201110131310/default.aspx#article>

### **International – Minorités linguistiques**

10 octobre 2011 – Espagne : The manifesto informs about the limited presence of Galician in the private media in Galicia. One of its objectives is that newspapers, radios and TV use Galician in 50% of its slots and programmes.

<http://www.observatoriodalinguagalega.org/?q=node/16260>

12 octobre 2011 – Lithuania : The Electoral Action of Poles in Lithuania (LLRA), dissatisfied with the education situation for ethnic minorities, urged Lithuania to follow Sweden's experience in this field, reports ELTA. According to the LLRA, ethnic minorities in Sweden do not have the same state language exam as schoolchildren whose mother tongue is Swedish. "Lithuanian politicians have often tried to promote the idea that the road to Europe should be paved through the Scandinavian countries, r ...

<http://www.baltictimes.com/news/articles/29762/>

## **2. MOBILISATION DES SAVOIRS COMMUNAUTAIRES**

### **Ontario – Francophonie**

11 octobre 2011 - En produisant le film *La Sacrée*, Marc Chatel a enfanté de la première comédie franco-ontarienne. Une production qui a traversé bien des obstacles avant de voir le jour. Pour cette première qui a nécessité détermination et talent, LeDroit et Radio-Canada le sacrent du titre de Personnalité de la semaine. Il fallait un certain culot pour réaliser un film francophone dont l'action se passe entièrement en Ontario français, mais Mark Chatel a relevé ce défi en produisant *La Sacrée*, la première comédie franco-ontarienne.

[http://www.cyberpresse.ca/le-droit/personnalite/201110/10/01-4455871-fierte-francophone-sur-pellicule.php?utm\\_categorieinterne=traffidrivars&utm\\_contenuinterne=cyberpresse\\_B13b\\_pers onnalite\\_604\\_section\\_POS1](http://www.cyberpresse.ca/le-droit/personnalite/201110/10/01-4455871-fierte-francophone-sur-pellicule.php?utm_categorieinterne=traffidrivars&utm_contenuinterne=cyberpresse_B13b_pers onnalite_604_section_POS1)

11 octobre 2011 - En 1677, l'explorateur Cavalier de La Salle rédige un mémoire au roi, dans lequel il décrit comment il a réussi à établir le Fort Frontenac (Kingston) et mentionne que les Récollets y instruisent les enfants autochtones «à la française». De La Salle leur aurait fait construire une maison pouvant également servir d'école. L'historien Robert Choquette écrit cependant: «Quoique fondée sous le régime britannique, la première école de l'Ontario est [...] une école française.» Il s'agit de l'école créée dans la paroisse de l'Assomption (Windsor) en 1786. École privée puisque, en Ontario, l'État n'intervient pas dans le domaine de l'éducation avant 1797. Ce sera de façon très modeste pour favoriser la fondation de grammar schools, sorte d'école secondaire.

<http://www.lexpress.to/archives/6855/>

12 octobre 2011 - Séquence nostalgie pour Édith Houle, Marcel Bourassa et Robert Potvin. Ces trois mémoires vivantes de la francophonie reviennent sur leur arrivée au lendemain de la Seconde Guerre mondiale à Sarnia. Leurs souvenirs sont sans brumes. Limpides. Si ce n'est cette pellicule de nostalgie qui embue leur regard à l'évocation de ce passé si loin et si proche à la fois où Sarnia était une Terre Promise pour nombre de francophones. Édith, Marcel et Robert se souviennent tout. Cette séquence de leur vie de pionniers n'a pas pris une ride. Du reste, lorsqu'on les interroge, c'est un déferlement. Un flot ininterrompu de souvenirs, d'images, et une certaine émotion contenue pour ceux d'entre eux qui ne sont plus là pour raconter, les Léo, Louis, Gordon, Hercule, sans oublier ce bon vieux Jackson, allié anglophone de la première heure. « Nous sommes les derniers », lâche M. Bourassa. Dans la petite pièce silencieuse du Centre Jolliet, encore toute vibrante de leurs réminiscences émues, Robert Potvin, le verbe haut perché de fierté, enchaîne : « On a eu une belle vie, il faut le reconnaître ». Édith Houle, fidèle à sa nature pudique, acquiesce du regard.

<http://www.laction.ca/nouvelles.asp?nID=15855>

12 octobre 2011 - Malgré les coupures, la crise économique qui a rendu les consommateurs prudents sur leurs dépenses et les embuches rencontrées, l'offre culturelle francophone à Ottawa est de plus en plus abondante. Pour le directeur général de La Nouvelle Scène, Richard Lebel, plusieurs perceptions du public face à l'art sont fausses et un travail doit être fait pour les éradiquer. La culture prend une place de plus en plus grande dans l'économie canadienne. En 1996, les arts comptaient pour 3,77% du PIB au pays, chiffre qui a depuis grimpé à 4,1%. «Et ce, malgré les crises, le scandale Enron et des commandites, l'épaisseur des demandes de subvention, on occupe une place beaucoup plus importante qu'avant sur le marché, croit M. Lebel. Le Conference Board l'a dit il y a deux ans, la valeur de ce 4% avec ce qu'on achète devient 7,4%, ça veut dire 1/13e de l'économie. Les artistes ont toujours continué à produire, quelles que soient les résistances.»

<http://www.expressottawa.ca/Culture/2011-10-12/article-2774972/On-tient-notre-bout-Natalie-Bernardin/>

## **Canada – Francophonie**

11 octobre 2011 - Le Canada, avec ses deux langues officielles, l'anglais et le français, ne devrait pas être une tour de Babel pour un Québécois ou un Canadien, si nous nous comparons au Vatican, le plus petit pays du monde où résident un haut pourcentage de polyglottes pendant que, pour nous, le bilinguisme est généralement bien suffisant.

<http://www.ledevoir.com/international/actualites-internationales/333280/lettres-langues-officielles-canada-2-vatican-4>

11 octobre 2011 - «Ç'a été une grande surprise lorsque je me suis aperçu que personne ne parlait anglais.» C'était le premier choc culturel de Geeta Rasaily quand elle a mis les pieds à Québec. La Bhoutanaise connaissait le Canada comme un pays à Apprendre la langue est donc la première préoccupation des Bhoutanais, installés principalement à Vanier et à Limoilou, depuis 2009. Et ils ont hâte de s'intégrer, d'y travailler. C'est palpable. anglophone. Elle ne connaissait toutefois pas cette exception que constitue le Québec.

<http://www.cyberpresse.ca/le-soleil/actualites/societe/201110/10/01-4455899-bhoutanais-a-quebec-une-surprise-le-francais.php>

12 octobre 2011 - Même si certains ont longtemps résisté à l'achat d'un cellulaire, se sont longtemps juré qu'ils n'utiliseraient Internet que pour le courrier ou bien encore ne voyaient sincèrement pas l'intérêt d'un réseau social virtuel, force est de constater qu'à l'heure actuelle, pratiquement toute la population canadienne est branchée sur le Web et communique via des textos. Surtout la jeune population est concernée par ce changement et chaque jour amène son lot d'innovations techniques dans le domaine. Pour un bien ou pour un mal? Les jeunes sont-ils protégés des abus de ce système? Au contraire, les aide-t-il à se développer? Et plus généralement, quel est l'impact des technologies sur la vie des élèves francophones en milieu minoritaire?

<http://www.laction.ca/nouvelles.asp?nID=15856>

13 octobre 2011 - L'Association de la musique de la Côte est (AMCE) débarquera à Moncton du 11 au 15 avril 2012 pour la Semaine de la musique de la Côte est. Cet événement annuel, qui aura lieu à Moncton pour la première fois depuis 1997, devrait être plus bilingue qu'à l'habitude. C'est ce qu'affirment les organisateurs, qui promettent d'accorder une place de choix aux artistes francophones afin de refléter la réalité culturelle de la région. C'est tout un cirque qui se déplacera à Moncton en avril prochain pour la Semaine de la musique de la Côte est. Les organisateurs attendent plus de 6000 artistes, soit des gens de l'industrie, des journalistes et des spectateurs qui devraient, espèrent-ils, générer 2,5 millions \$ en retombées économiques directes.

<http://letoile.jminforme.ca/culture/article/1446982>

14 octobre 2011 - Le gouvernement Harper veut parler de la guerre de 1812 ? Eh bien, parlons-en. Rappelons quelques pertinents chapitres de ce conflit, sur lesquels les historiens du Parti conservateur n'insisteront certainement pas. D'abord, il s'agissait d'une guerre entre les États-Unis et la Grande-Bretagne. Ni la population canadienne-française ni la population américaine n'en voulaient. Aux États-Unis, le Massachusetts et le Connecticut ont refusé de fournir leur quote-part de soldats et, dans toute la Nouvelle-Angleterre, fusaient des menaces de quitter la fédération américaine. Nos voisins du Sud étaient profondément divisés. Au Canada, et plus particulièrement au Bas-Canada (le Québec d'aujourd'hui), l'opposition à cette guerre était vive. Les Canadiens français n'étaient pas chauds à l'idée de prendre les armes pour le conquérant britannique. Sur une soixantaine de conscrits à La Prairie, la moitié seulement se sont présentés et les autres ont déserté le premier jour.

[http://www.cyberpresse.ca/le-droit/opinions/editoriaux/pierre-allard/201110/13/01-4457014-1812-parlons-en-.php?utm\\_categorieinterne=trafficdrivers&utm\\_contenuinterne=cyberpresse\\_B9\\_opinions\\_3866\\_section\\_POS2](http://www.cyberpresse.ca/le-droit/opinions/editoriaux/pierre-allard/201110/13/01-4457014-1812-parlons-en-.php?utm_categorieinterne=trafficdrivers&utm_contenuinterne=cyberpresse_B9_opinions_3866_section_POS2)

### **Canada – Autres**

11 octobre 2011 - Deborah Jacobs doesn't think it's possible for an Aboriginal person to really know themselves, their identity as an indigenous person, if they don't know their own language. "There are some people who have very little retention of a huge part of their identity, that is the language and the knowledge that comes with the ways of knowing if you're a Squamish person," for example, says Jacobs, a middle-aged Squamish woman and co-director of the languages subcommittee of the First Nations Education Steering Committee (FNESC), a B.C. organization that pushes for better Aboriginal education and provides assistance to reserve schools.

<http://thetyee.ca/News/2011/10/11/Aboriginal-Language-Students/>

11 octobre 2011 - Ask Peter Jacobs how many fluent speakers of the Squamish language there are and he pauses for a second. "Two or three years ago, we were saying less than 15," says Jacobs, who works in the band's language program. "I would have to say less than 10 now." Overwhelmingly, those 10 or so fluent speakers are elders of the community, a vital resource of traditional knowledge, but also a resource that may not be around much longer. The decline of Squamish began with the introduction of residential schools and an official federal government policy of assimilating First Nations into Canadian culture in the early 20th century. Punished for speaking the language, children forgot the words of their parents and English took over.

<http://www.nsnews.com/life/story.html?id=5531356#ixzz1arUie9I7>

11 octobre 2011 - L'intérêt pour la langue algonquine est en hausse dans la réserve de Kitigan Zibi, en Haute-Gatineau. Depuis deux semaines, un cours d'algonquin est offert au centre culturel de l'endroit. Et une vingtaine de personnes, dont deux proviennent de l'extérieur de la communauté, suivent cette formation de base. À Kitigan Zibi - et dans la plupart des réserves -, la survie de la langue algonquine est un enjeu important, car l'anglais (et dans certains cas, le français) a pris toute la place depuis plusieurs années. L'intérêt porté au cours offert par Pauline Decontie réjouit le chef de Kitigan Zibi, Gilbert Whiteduck, qui craint l'extinction de la langue ancestrale des Anishinabeg. « Chez nous, il y a environ 150 personnes (10 % de la population) qui parlent encore notre langue. C'est peu et ce sont surtout des personnes âgées. »

<http://www.cyberpresse.ca/le-droit/actualites/gatineau-outaouais/201110/10/01-4455876-la-langue-algonquine-renaittranquillement-a-kitigan-zibi.php>

12 octobre 2011 - Getting Inuit youth and their families to embrace the use of Inuktitut and Innuinaqtun at home is essential for the survival and evolution of the Inuit language, said Nunavut Tunngavik Inc's president Cathy Towtongie as she and vice-president Jack Anawak released NTI's 2009-10 report on the state of the Inuit culture and society in Iqaluit Oct. 12. "This report showcases the urgency of the effort required for the promotion and protection of the Inuit language in Nunavut..." Towtongie said at the report's Iqaluit launch. "Over and over again we have been told no, or flatly ignored." Towtongie urged leaders at all levels of government to take steps immediately to support the use of the Inuit language within the home and to encourage the revival and use of Innuinaqtun.

[http://www.nunatsiaqonline.ca/stories/article/65674action\\_needed\\_to\\_save\\_inuit\\_language\\_in\\_nunavut\\_nti/](http://www.nunatsiaqonline.ca/stories/article/65674action_needed_to_save_inuit_language_in_nunavut_nti/)

12 octobre 2011 - Students at Kipohtakow Education Centre start their day by singing Ka Kanata. As they stand on guard for their home and native land, these young people are also doing something quite radical at Alexander First Nation. They are learning to speak Cree. "We want to teach our culture, and language is so important to that. We need to carry on as Cree people and as a Cree community and we can't wait any longer," said Jody Kootenay, director of education at Kipohtakow school. "In our entire community, only one person under the age of 50 understands Cree." This fall Cree immersion classes are being held for the first time for the four- and five-year-old children registered in kindergarten classes.

<http://www.stalbertgazette.com/article/20111012/SAG0801/310129972/cree-immersion-classes-begin-at-alexander-first-nation>

12 octobre 2011 - British Columbia may have one of the largest aboriginal populations in the country, but it isn't the only province whose first peoples are struggling to reconcile the history of colonialism, forced assimilation and abuse found in the residential school system with the need to educate and prepare their children for life in the 21st century. Nor is ours the only post-colonial government yet to find the right formula for helping those populations get an education. But that has meant that many of the ideas being implemented by indigenous educators in B.C. today were taken from other First Nations, across Canada and the world, who are struggling with the same task. Inspiring innovations reported earlier in this series, such as balancing education and culture through the development of language nests and immersion schools, are the result. Here are a few more examples of successful or promising programs that indigenous people and public governments nearby and around the world are using to increase academic success.

<http://thetyee.ca/News/2011/10/12/World-First-Nations-Learning/>



### **International** - *Minorités linguistiques*

9 octobre 2011 – United Kingdom : Like many other ignorant Lowlanders, I have only ever really encountered the Gaelic language when drink has been taken. At that time of the year when the National Mod occurs, I have occasionally lingered at the television channel covering it and permitted the sound of a clàrsach and a poem sung in the cadences of the old language to send me to sleep and thus finish what the Guinness and the Bacardis had started. Then it is easy to imagine that this language is the native tongue of the Garden of Eden. Once, on a scrofulous night out with a Gaelic-speaking broadcaster, I found myself promising this gentle man that I would sign up for a six-month course in his language. But not before he had to endure my all-too predictable and sodden attempts at impersonating the pitch and swell of his lyrical delivery.

<http://www.guardian.co.uk/commentisfree/2011/oct/09/kevin-mckenna-protect-gaelic-language?newsfeed=true>

12 octobre 2011 – Australie : Imagine being one of only a dozen or so people left in the world to speak a language. That's the case for a couple of Marra people in Ngukurr. So a linguist from the Australian National University is undertaking a project to record the language in the hope it can be passed on in the future. PhD candidate Greg Dickson says it's important to record the language for future generations. "It's an endangered language, so there's only a few old people that are fluent speakers, so we're working to document the language while it's still around by making recordings and going through them to transcribe them and translate them so future generations can access the language materials." "There's probably only eight or 10 people who are fluent speakers, and they're all elderly. "Middle aged people, some of them understand a lot but maybe don't speak it fluently and beyond that kids don't really know much of the traditional language at all."

<http://www.abc.net.au/rural/nt/content/201110/s3337824.htm>

12 octobre 2011 - A University don, Professor Oluyemisi Adebawale, has said Nigeria can only be relevant in the global politics if she rejuvenates and sustains its indigenous languages. Professor Adebawale who teaches at the Department of Linguistics and Languages, Adekunle Ajasin University, Akungba-Akoko, Ondo State, made this assertion while delivering the 5th Inaugural Lecture of the University. Adebawale, a Professor of Yoruba, delivered the inaugural lecture titled: 'Writing and Reacting: The Experience in Indigenous Yorùbá Literary Art.' According to her "For Nigeria to be relevant in the globalised world, its indigenous languages must not die. There is need for creative writers to write in the indigenous African languages. Since literature serves as cultural repository, it is worthless trying to use a totally strange and foreign language to preserve African culture."

<http://www.vanguardngr.com/2011/10/how-to-be-relevant-in-global-politics-don/>

### 3. RELATIONS COMMUNAUTÉ– AUTORITÉS GOUVERNEMENTALES

#### **Ontario – Francophonie**

13 octobre 2011 - Une dizaine de Franco-Ontariens ont porté plainte auprès du Commissariat aux services en français de l'Ontario, après ne pas avoir pu voter dans leur langue, lors du scrutin provincial de la semaine dernière. Le Commissariat et Élections Ontario font enquête. En vertu de la Loi provinciale sur les services en français, les francophones étaient en droit d'avoir un interlocuteur bilingue dans les bureaux de vote des 25 régions désignées par la Loi, comme Toronto. La Torontoise Lorraine Cohen dit qu'elle n'a pas voté, parce que personne ne parlait français à son bureau de scrutin.

<http://www.radio-canada.ca/regions/Ontario/2011/10/13/003-vote-francais-ontario.shtml>

#### **Canada – Francophonie**

6 octobre 2011 - Lorsqu'ils ont été élus chacun dans leur circonscription de Range Lake et Hay River North, Daryl Dolynny et Robert Bouchard ont écrit l'histoire. Les deux nouveaux députés sont devenus les premiers francophones élus au gouvernement territorial depuis sa formation en 1975. Pour Daryl Dolynny, élu après une bonne lutte dans Range Lake, c'est le résultat d'une longue journée de travail. « C'est une longue journée pour nous autres, pour mon équipe, avouet-il. Tous les gens qui ont voté pour moi, je suis vraiment heureux qu'ils l'aient fait. Et ceux qui n'ont pas voté pour moi, je me dis que j'ai quatre ans pour faire des bonnes choses pour eux. »

<http://www.aquilon.nt.ca/Article/Une-premiere-aux-TNO-201110061438/default.aspx#article>

14 octobre 2011 - Le gouvernement fédéral souhaite que les immigrants fournissent une preuve qu'ils parlent couramment l'une des deux langues officielles du Canada lorsqu'ils présentent une demande de citoyenneté. En vertu de ce changement, les immigrants devraient prouver qu'ils détiennent, en français ou en anglais, le niveau quatre des Standards linguistiques canadiens. Un avis du gouvernement explique que les modifications n'auraient pas pour effet d'augmenter le niveau requis des connaissances linguistiques pour devenir citoyen mais fournirait aux représentants du gouvernement et aux juges une «preuve objective des habiletés du postulant» dans l'une ou l'autre des deux langues.

<http://www.cyberpresse.ca/actualites/quebec-canada/national/201110/14/01-4457391-citoyennete-les-immigrants-devront-prouver-leurs-competences-linguistiques.php>

#### **Canada – Autres**

11 octobre 2011 - Inuit communities will have access to television programming in their own language, thanks to an investment from the Government of Canada. This was announced today by the Honourable Leona Aglukkaq, Minister of Health and Member of Parliament (Nunavut), on behalf of the Honourable James Moore, Minister of Canadian Heritage and Official Languages. Funding will enable the Inuit Broadcasting Corporation (IBC) to produce five television series in the Inuktitut language to be aired on the Aboriginal Peoples Television Network. The shows, which will each have 13 episodes, include a children's program, a magazine program for Inuit teenagers, a series of mini-documentaries profiling Nunavut personalities, a live phone-in show to discuss current Northern issues, and a program about healthy cooking.

<http://www.nationtalk.ca/modules/news/article.php?storyid=47691>

### **International – Francophonie**

10 octobre 2011 – Belgique : The enlargement of financial powers for Flanders, Wallonia and Brussels amounts to 10.7 billion euros · Regions get a part of traffic policy and child benefits go to communities · Regional governments will be allowed to organize popular consultations. The deal that eight Belgian (four Flemish, four Francophone, and without the agreement of the main party in Flanders, the New Flemish Alliance) political parties concluded last week (after more than a year of negotiations) is going to change Belgium's political face. This is the sixth state reform that Belgium undergoes since 1970, a process that has signaled the transition from a unitary state to a federal one. These are the main aspects that are going to change from now onwards:

<http://www.nationalia.info/en/news/993>

10 octobre 2011 – Océanie : Créée en 2010 avec l'appui de l'OIF et du Secrétariat Général de la Communauté du Pacifique, et regroupant en son sein les organisations de femmes de Nouvelle-Calédonie, de Polynésie française, du Vanuatu et de Wallis et Futuna, l'Union des femmes francophones d'Océanie (UFFO) s'est réunie du 3 au 7 octobre 2011 à Port-Vila (Vanuatu) pour définir une stratégie d'actions communes pour l'avenir de leur Union.

<http://www.francophonie.org/Les-Femmes-francophones-d-Oceanie.html>

12 octobre 2014 – France : Deux décrets et un arrêté parus mercredi au Journal officiel (JO) renforcent le contrôle du niveau de français exigé des candidats à la nationalité française, qui devront comprendre le "langage nécessaire à la gestion de la vie quotidienne" et produire diplôme ou attestation. Ces nouvelles dispositions concernent les "étrangers demandant l'acquisition de la nationalité française" par "naturalisation" ou "mariage" avec un Français, selon les textes. Un premier décret de la loi du 16 juin 2011 sur l'immigration stipule que "tout déclarant doit justifier d'une connaissance de la langue française caractérisée par la compréhension des points essentiels du langage nécessaire à la gestion de la vie quotidienne et aux situations de la vie courante ainsi que par la capacité à émettre un discours simple et cohérent sur des sujets familiers". "Le niveau de langue ne sera plus évalué au cours d'un entretien individuel par un agent de préfecture", désormais supprimé, "mais il appartiendra à l'étranger d'en justifier par la production d'un diplôme ou d'une attestation délivrée par un organisme reconnu par l'Etat ou par un prestataire agréé", ajoute le texte.

<http://www.corsematin.com/article/france/pour-devenir-francais-il-faudra-prouver-sa-maitrise-de-la-langue>

### **International - Minorités linguistiques**

10 octobre 2011 – Italie : The Sardinian regional Government has approved funding for the broadcasting of radio news bulletins in the Sardinian language.

<http://www.observatoriodalinguagalega.org/?q=node/16261>

10 octobre 2011 – Argentine : The Argentinian Government has inaugurated in Buenos Aires the first Spanish language museum in Latin America. Neither Spain nor the Spanish Royal Academy took part in this opening.

<http://www.observatoriodalinguagalega.org/?q=node/16257>

10 octobre 2011 – Espagne : The European Commission has asked the Catalan authorities to change two articles of the Catalan law of cinema, since they are considered to infringe domestic competition in Europe and to benefit producers in Spanish and Catalan to the detriment of other languages.

<http://www.observatoriodalinguagalega.org/?q=node/16249>

10 octobre 2011 – Ireland : To justify its budget, Foras na Gaeilge must play a more assertive role IN THESE straitened economic times, when “value for money” is the constant refrain, it is appropriate to look at how funds are spent spend money on the promotion of the Irish language. While those inherently hostile to the language will use the economic difficulties for another demand that the language be officially marginalised, all popular surveys show a clear majority of the population value the language and want it protected, advanced and preserved in some way. And the Government has responded to that reality by endorsing the 20-year strategy for the language. We now have a programme for Irish, but how should we bring it forward and what use should be made of State money in this context? These questions are important now because in December the Government will have to appoint a new board for Foras na Gaeilge, the primary State instrument for language policy implementation.

<http://www.irishtimes.com/newspaper/opinion/2011/1010/1224305517722.html>

11 octobre 2011 – United Kingdom : THE Welsh Government has been urged to take legal action if necessary to protect the Welsh language content of commercial radio stations. Plaid Cymru AM Simon Thomas has made the call in the wake of a long-running row involving Radio Ceredigion, whose owner wants the obligation to broadcast partly in Welsh removed. There is disagreement between the broadcast regulator Ofcom and the Welsh Language Board over whether the former can insist on the provision of a Welsh language service when granting a licence. The Language Board insists such a stipulation could be made, while Ofcom says it does not have the legal power.

<http://www.walesonline.co.uk/news/welsh-politics/welsh-politics-news/2011/10/11/am-calls-for-legal-fight-for-welsh-content-in-local-radio-91466-29572566/#ixzz1argpX0wh>

11 octobre 2011 – Mexique : In the Mexican state of Michoacan a decree will be signed to create the Institute of Indigenous Languages, whose main objectives will be to promote, preserve and develop the native tongues spoken in this part of Mexico.

<http://www.observatoriodalinguagalega.org/?q=node/16286>

11 octobre 2011 – United Kingdom : The First Minister for Wales, Carwyn Jones, has announced his intention to appoint Meri Huws as the first Welsh Language Commissioner. Mr Jones said: "This important new post will be critical to delivering the Welsh Government's vision of a thriving and vibrant Welsh language".

<http://www.observatoriodalinguagalega.org/?q=node/16283>

11 octobre 2011 – Espagne : The Platform for the Catalan Language and the Link Foundation have launched a campaign aimed at foreign waiters to serve customers in Catalan because of «the right of consumers to be served in their language under current legislation».

<http://www.observatoriodalinguagalega.org/?q=node/16276>

11 octobre 2011 – Espagne : The Association of Workers of the Asturian Language has showed its concern about the “calm” of the Asturian Government to decide the subsidies for associations, companies and individuals for the social promotion of Asturian. The Association warns that if they are not arranged by 30th November, the amounts could be lost when there are already companies that have made investments for those who have applied for these subsidies.

<http://www.observatoriodalinguagalega.org/?q=node/16273>

12 octobre 2011 - : Guinée équatoriale : The National Assembly of Equatorial Guinea adopted Portuguese as its third official language, a needed requirement to join the Community of Portuguese Language Countries.

<http://www.observatoriodalinguagalega.org/?q=node/16297>

13 octobre 2011 – United States : In the run-up to the 2012 elections, the federal government is ordering that 248 counties and other political jurisdictions provide bilingual ballots to Hispanics and other minorities who speak little or no English. That number is down from a decade ago following the 2000 census, which covered 296 counties in 30 states. In all, more than 1 in 18 jurisdictions must now provide foreign-language assistance in pre-election publicity, voter registration, early voting and absentee applications as well as Election Day balloting. The latest requirements, mandated under the Voting Rights Act, partly reflect second and third generations of racial and ethnic minorities who are now reporting higher levels of proficiency in English than their parents. Still, analysts cite a greater potential for resistance from localities that face tighter budgets, new laws requiring voter IDs at polls and increased anti-immigration sentiment.

[http://www.forbes.com/feeds/ap/2011/10/13/business-us-census-bilingual-ballots\\_8732595.html](http://www.forbes.com/feeds/ap/2011/10/13/business-us-census-bilingual-ballots_8732595.html)

14 octobre 2011 – Zambie : MINISTER of Chiefs and Traditional Affairs Inonge Wina has called on the media to seriously consider including Zambian languages in their communication packages. Ms Wina said this in Lusaka recently when she officiated at the African Academy of Languages (ACALAN) capacity building workshop. ACALAN is a specialised institution of the African Union mandated to developing and promoting the use of African languages as a way of fostering African integration and development. “The media has a very significant role to play in information dissemination to the public. It is through the media that people can be informed about developmental programmes Government is undertaking,” she said. She said it is also through the media that people can participate in debates on issues of socio-economic development of the country. Ms Wina observed that the print media both private and public should also consider introducing local language newspapers while the private broadcast media should intensify broadcasting programmes in local languages.

<http://www.daily-mail.co.zm/index.php/politics/1105-local-languages-need-more-media-support>

#### **4. RELATIONS INTRACOMMUNAUTAIRES**

##### **International – Minorités linguistiques**

12 octobre 2011 – Espagne : The shopkeepers of the Market of Onda gave more than a thousand reusable bags with printed words related to the vocabulary used in shopping, promoting, therefore, the Valencian language among all those clients who made a buy of 10 or more Euros.

<http://www.observatoriodalinguagalega.org/?q=node/16293>

## 5. RELATIONS COMMUNAUTÉ – SECTEUR ACADÉMIQUE

### **Ontario – Francophonie**

12 octobre 2011 - Les résidents de Sudbury pourront désormais être servis en français dans plusieurs domaines, en un seul lieu. Le Collège Boréal accueille depuis mercredi sur son campus différents organismes et services francophones. Le Cap francophone regroupe l'ACFO du Grand Sudbury, le Centre d'emploi, le Centre d'histoire et de généalogie Sudbury-Laurentienne, le Centre Louis-Riel, la COOP, le Regroupement des jeunes gens d'affaires, le Théâtre du Nouvel-Ontario et TFO. Ils sont tous logés dans un même édifice. Des regroupements et partenariats similaires existent aussi dans d'autres régions comme Hearst, Timmins et Windsor.

<http://www.radio-canada.ca/regions/Ontario/2011/10/12/003-francophonie-ontario-nord.shtml>

12 octobre 2011 - Le Centre de recherche en éducation franco-ontarienne (CRÉFO), grand acteur de la recherche sociologique et linguistique en éducation, reprend son cycle de conférences ouvertes au public. Pour l'occasion, Patricia Lamarre, professeure titulaire à l'Université de Montréal, était invitée à présenter ses recherches actuelles au cours d'une conférence intitulée : « Montréal français, Montréal multilingue : pratiques langagières dans une ville redéfinie ». Montréal est une ville unique au monde. Une ville qui a incroyablement changé en quelques dizaines d'années, passant de majoritairement anglophone dans les années 1950 à majoritairement francophone aujourd'hui, malgré une communauté anglophone très nombreuse et qui pèse toujours autant.

<http://www.lerempart.ca/nouvelles.asp?nID=15852>

11 octobre 2011 - Robert Yergeau, directeur et fondateur des Éditions du Nordir, maison basée à Ottawa est décédé le 5 octobre 2011 à Gatineau. Robert Yergeau a fondé les Éditions du Nordir, avec Jacques Poirier, à Hearst en 1988. Sous sa direction, la maison d'édition a publié des œuvres de fiction et de réflexion qui ont imposé une nouvelle génération d'écrivains et d'essayistes, de l'Ontario français et de l'Outaouais. En l'espace de 20 ans, les Éditions du Nordir ont publié plus de 150 livres incluant des incontournables de la littérature franco-ontarienne dont plusieurs prix du Gouverneur général: *Les littératures de l'exigüité de François Paré* (1993), *French Town* de Michel Ouellette (1994) et *La querelle du régionalisme au Québec (1904-1931): Vers l'autonomisation de la littérature québécoise* d'Annette Hayward (2007).

<http://www.lexpress.to/archives/6863/>

### **International – Minorités linguistiques**

14 octobre 2011 – Espagne : The Catalan Justice has pronounced, during 2010, six times more sentences in Spanish than in Catalan, approximately 221 000 against 37 000, a similar figure to the one registered the previous year.

<http://www.observatoriodalinguagalega.org/?q=node/16320>

10 octobre 2011 – Espagne : Scholars in onomastics recommend that people who have a less common surname and want to preserve it should change it in the registry office.

<http://www.observatoriodalinguagalega.org/?q=node/16262>

## **6. RELATIONS COMMUNAUTÉ – SECTEUR JURIDIQUE**

### **Canada – Francophonie**

12 octobre 2011 - Le directeur de la Commission des droits de la personne de l'Alberta, Me Philippe Rabot, donnait le coup d'envoi à la série de miniconférences 2011-2012, organisées par l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta. Cette conférence, qui a eu lieu le 4 octobre dernier devant une quinzaine de personnes réunies au palais de justice de Calgary, et le 6 octobre, devant une trentaine de personnes rassemblées au palais de justice d'Edmonton, portait sur le rôle de la Commission dans la protection des citoyens contre la discrimination illégale.

<http://www.lefranco.ab.ca/a-lire/actualite/186-le-droit-en-francais.html>